

APOLINARIA DUE TUAZON

called as a witness on behalf of the Prosecution, being first duly sworn, was examined and testified as follows through Interpreter Rodas:

DIRECT EXAMINATION

Q (By Colonel Lim) Will you state your name, age, and nationality?

A GENERAL DONOVAN: What specification?

COLONEL LIM: This is in connection with Specification 4, Paragraph 1, sir.

Q (By Colonel Lim) Will you state your name?

A Apolinaria Due Tuazon.

Q Your age?

A Thirty-two years old.

Q Your nationality?

A Filipina.

Q In January or February of 1942 where were you, Mrs. Due Tuazon?

A I was in Santa Ana, Pampanga.

Q As an evacuee from the City of Manila?

A Yes.

Q Are you married or single?

A Married.

Q When you went to Pampanga did you bring your husband along with you?

A Yes.

Q Did you have any children?

A Four children.

Q Were they with you also in Pampanga?

A They were with me, all of them.

Q Do you remember of any incident that happened to you in the month of

February, 1942, which was not unusual?

A Yes, sir, there was.

Q Will you state that to the Commission, please, in your own words?

A On February 2, 1942, at about 12:00 p.m., or midnight, 11 Japanese came to our house.

Q What Japanese?

A They were Japanese soldiers.

Q Please proceed.

A They were carrying with them guns, and they fired shots around the house.

They went into the house and went directly into the room. As soon as they went up to the house a Japanese took hold of my husband and held him by the neck,

and then three Japanese abused me. Three Japanese did all they wanted to with me; they abused me.

Q Where was this, inside the room?

A This was inside the room.

Q Was this done by the Japanese one after the other?

A Yes, one after the other.

Q What happened after that?

A Afterwards they stripped me naked. they didn't leave any piece of clothing on my body. Then they held me by the hair and they dragged me downstairs. When I arrived downstairs the other Japanese were waiting, and they also abused me.

Q How many Japanese abused you downstairs?

A I cannot remember the exact number; maybe it is around four or five, because there were times when I was unconscious.

Q Do you remember where your husband was all this time?

A They blindfolded him and they threw him out of the window. They beat him.

I don't know where he was taken.

Q Had you seen your husband while you were downstairs?

A We saw each other, yes. When we saw each other I talked to him and one of the Japanese who saw me got angry. He lifted the butt of his gun and he was about to strike him on the nape of the neck. When I saw this I lifted my body and I thrust my body towards him to prevent the blow, and the gun, or the butt of the gun, struck my knee.

Q Did you receive any wound by that action of the Japanese?

A Yes, here (indicating).

Q Do you have any scar of that wound?

A Yes, because this was operated on by the doctor, because if the doctor did not operate on this I will have my knee straight and I cannot bend it.

COLONEL LIM: Will the record show, sir, that the witness is pointing to a scar on her right knee?

THE WITNESS: And the doctor did his best to see to it that my knee would not be rendered useless.

Q (By Colonel Lim) During all this time, Mrs. Due Tuazon, you have been using the phrase that you had been abused by the Japanese. What do you mean exactly by the word "abused" by the Japanese?

A They committed all the abuses imaginable. One was still using me, and he is not finished, and the other Japanese, he is so impatient that he would kick this one who was using me so he can also use me. Sometimes they would even kick my feet and pull my legs, and they did all the abuses; they did that, they did things that even my husband and myself never did.

Q Did they have sexual intercourse with you?

A Yes, sir.

Q How many of these Japanese used you that way?

A Maybe seven or eight Japanese.

Q And all this happened on 2 February 1942?

A Yes, sir, on February 2, 1942, between 12:00 midnight to 3:00 o'clock in the morning.

Q Did you have a maid at the time?

A Yes, I had a maid.

Q What was her name?

A Juanita Sigwa; 17 years old.

Q Where is this maid of yours at the present time?

A She is married, and I don't know where she is right now.

Q Do you know if anything happened to this maid of yours?

A Yes, I know very well that something happened to her. She was abused, because the Japanese had a knife and threatened her.

Q What was that knife used for?

A The maid told me that because his organ can't get in the knife was used to open up her sexual organ.

GENERAL DONOVAN: Who was it that told that?

THE INTERPRETER: The maid, Juanita Sigwa, told her that the Japanese --

GENERAL DONOVAN: Well, we have heard the rest of it.

Q (By Colonel Lim) How many used Juanita Sigwa?

A I do not know how many Japanese used her, only the next morning she told me of the happening, and she was bleeding profusely, and she was so weak.

COLONEL LIM: That is all of the witness.

CROSS EXAMINATION

Q (By Lieutenant Pelz) Did you report this incident on the following day?

A We do not have anyone to report this to.

Q Were there no Filipino Police authorities in Santa Ana?

A We were in the barrio that time and there were no Filipino policemen.

Q In other words, this incident was never reported to anyone?

A No, sir.

LIEUTENANT PELZ: That is all.

EXAMINATION BY THE COMMISSION

Q (By General Valdes) What happened to you after all these Japanese abused you?

A They left me without clothes and very weak.

Q Were you able to return to the house?

A I was able to go upstairs using my two arms, because my knee was painful and I could not use it.

Q What happened to your husband?

A At about two o'clock somebody came. I thought it was some Japanese. I found out that it was my husband. Before this I thought he was dead already.

Q Two o'clock in the morning or two o'clock in the afternoon?

A In the morning.

GENERAL VALDES: I have nothing further.

GENERAL DONOVAN: Anything further.

LIEUTENANT PELZ: No, sir.

GENERAL DONOVAN: The witness is excused.

(Witness excused.)

DOCUMENT 2847

C E R T I F I C A T E

I, T. R. C. King, Major, Inf. (TD), Executive Officer, Legal Section, General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers, do hereby certify that Document 2847 is a true and correct copy of the transcript of the testimony offered by APOLINARIA DUE TUAZON in the trial of the case against Masaharu HOMMA, Lieutenant General, Imperial Japanese Army, before a Military Commission in Manila; and that the whole record of the case, including the transcript of all testimonies taken, as well as the affidavits admitted in evidence, are now on file with this Section.

/s/ T. R. C. King
T. R. C. King,
Major, Inf. (TD)

Witness: /s/ John R. Pritchard

Sworn to before me this 14th day of
November 1946, Tokyo, Japan.

/s/ John R. Pritchard
Capt. Inf.
Summary Court

Ex 14247
Doc 2847

アボリナリヤ・ドウエ・トゥアソン /APOLINARIA
DUE TUANZO ノハ機械側證人トシテ召喚サレ先ツ
最初ニ正式ニ宣誓ヲナシ、通譯、ロダスノRODAS
ノラ通ジ、次ノ如ク訊問サレ且證言シタ。

宣接訊問

問、ヘリムノ「ニノ六佐ニヨリ」

貴方ノ姓名、年齢並ニ國籍ヲオ詰シナサ

ドノバンノDONOVAN /大將何トノ眼鏡

書カ。リム大佐ノ「ニノ」ノ一本件

書四ノ第一節ニ關聯ガアリマス。

問、ヘリム大佐ニヨリ

姓名ハ。

答、アボリナリヤ・ドウエ・トゥアソン /APOLINARIA

DUE TUANZO /

問、貴女ノ年齢ハ

答、三十二歳テス。

問、國籍ハ

答、フィリピン人テス。

問、一九四二年ノ昭和十七年ノ一月又ハ二月ニドウ

エ・トゥアソンノDUE TUANZO /夫人、

TO ROOM 361

RETURN

2847

Doc

貴女ハ何處ニ居マシタカ。

答、私ハ「バムバンガ」ノ「サンタ、アナ」ニ居リ
マシタ。/ INTA ANA, PAM PANGA /

問、マニラ市ヨリノ一避難民トシテテスカ。

答、サウテス

問、貴女ハ既婚テスカ、又ハ未婚テスカ。

答、既婚者テス。

問、貴方ハバブバンガノ PAM PANGA / 行カ
レタ時貴女ノ御主人ハ御一端テシタカ。

答、左様テス。

問、子供サンハ有リマシタカ。

答、四人ノ子供ガ居リマシタ。

問、子供サン達モ、貴女ト一端ニ、又バムバンガノ
PAM PANGA / ノニ居リマシタカ。

答、皆一端ニ居リマシタ。

問、一九四二年ノ昭和十七年ノ二月ニ貴女ノ身邊ニ
發生シタ非常ハナイ事件ノ事ヲ記憶シテ居リ
マスカ。

答、ハイ、御座イマシタ。

問、貴女ハ御自分ノ口カラ、ソノコトヲ、ドゾ、
委員ニオ詰シ下サイ。

答、一九四二年ノ昭和十七年ノ二月二日、夜中ノ十

2

Doc 2847

二時頃即戻衣中十一名ノ日本人ガ私共ノ家ニ參
リマシタ。

問、ドンナ日本人テシタカ。

答、日本軍人テシタ。

問、ドウソ御誠ケナサイ。

答、彼等ハ銃ヲ持帶シテ居リ、家ノ周囲テ發射シマ
シタ。彼等ハ家ノ中ニ入り、直チニ室内ニ入り
マシタ。彼等ハ家ニ上ルヤ否ヤ一人ノ日本兵ハ
私ノ夫ヲ捕ヘ夫ノ頸ヲ捕ヘ、ソレカラ三名ノ日
本兵ハ私ヲ恥カシメマシタ。三名ノ日本人ハ私
ニ對シ彼等ノ欲スル凡テノ事ヲナシマシタ。

問、彼ハ私ヲ恥カシメマシタ。

問、斯カル事ハ何處テ行ハレマシタカ、室ノ内部テ
テスカ。

答、室内テテシタ。

問、此ノ事ハ日本人ニヨリ次々ニナサレタノテスカ。

答、左様テス。次々ニテシタ。

問、其ノ後何カ起リマシタカ。

答、ソレカラ、彼等ハ私ヲ棒ニシマシタ。彼等ハ、
私ノ体ニ一枚ノ着物モシマセンテシタ。ソレ
カラ彼等ハ私ノ髪ヲ握ミ、私ヲ階下ニソレテ行
キマシタ。私カ階下ニ着イタ時他ノ日本人ガ待

3.

1947.10.28

ツテ居テ、彼等モ亦私ヲ恥シメマシタ。

問、幾名ノ日本人カ階下テ貴女ヲ恥カシメマシタカ。

答、私ハ正確ナ數ハ記憶スルコトガ出来マセん。

多分其レハ四回カ又ハ五回位テシタデセウ。ト

云フノハ私ハ意識ヲ失ツテ居タ時ガアリマシタ

間、カラ、

問、此ノ事カナサレタ間貴女ノ夫ハ何處ニ居ツタカ

貴女ハ記憶シテ居マスカ。

答、彼等ハ夫ヲ目隠シシテ、窓ノ外ニ投ゲマシタ。

彼等ハ夫ヲ殴リマシタ。何處ヘ連レテ行カレタ

カ私ハ知リマセん。

問、貴女カ階下ニ居タ間貴女ノ夫ヲ見受ケマシタカ。

答、ハイ、オ互ニ會ヒマシタ。私カオ互ニ會ツタ時

私ハ彼ニ話カケマシタ。サウシテ、私ヲ見タ日

本人ノ一人カ怒リマシタ。彼ハ銃底ヲ擧ゲテ夫

ノ筋ヲ殴ラウト致シマシタ。私ハコレヲ見タ

時、私ハ、自分ノ体ヲ擧ゲ殴打ヲ防グ爲ニ彼

方ニ私ノ体ヲ乗り出シマシタ。サウシテ銃卽チ

銃底テ私ハ膝ヲ殴ラレマシタ。

問、貴女ハ日本人ノ其ノ行為ニヨリ何カ傷ヲ受ケマシタカ。

答、ハイ、此處ニ一指シ示ス。

4.

1947.2.28 Doc. 5

問、貴女ニ其ノ傷痕アリマスカ。

答、ハイ。當者ガ手術致シマシタカラ、若シコレヲ手術シナケレバ私ノ膝ハ真直グニナツタママテ曲ケル事カ出來マセん。

リムノ「ヨノ大佐」證人カ自分ノ右ノ膝ノ傷痕ヲ指シテ居ルコトヲ記録ニ示シテ頂ケマスカ。

證人トサウシテ、當者ガ、私ノ膝カ僕ヘル機ニナル様ニ最善ヲ盡シマシタ。

問、ヘリム大佐ニヨリ

始終、ドウエ、トウアゾン/DUNE TUANZO/サンコノノ証聞ノノ間貴女ハ日本人ニヨリ「恥シメラレタート云フ言葉ヲ用ヒテ來ラレマシタ。正確ニ云ヘバ日本人ニヨリ「恥シメラレタート云フ言葉ハ何ヲ意味スルノテスカ。

答、彼等ハ想像サレ得ル凡ユル事ヲナシマシタ。

一人ガ尙、私ヲ使ヒツツアリ給ラナイ中ニ他ノ日本人ガ耐ヘラレナイテ、使ツテ居ル男ヲ蹴ッテ私ヲ僕フト云フ風テシタ。時トシテハ、彼等ハ私ノ兩足ヲスラ蹴リ私ノ兩脚ヲ引イテ凡ユル恥シメラナシマシタ。彼等ハ私ノ夫ト私スラ決シテシタ事ノナカツタ事ヲナシマシタ。

問、彼等ハ貴女ト性交ヲナシマシタカ。

2847

Doc

答、歎シマシタ。

問、幾名ノ日本人カソノヤウニ貴女ヲ用ヒマシタカ。

答、多分七名乃至八名ノ日本人テス。

問、サウシテ、凡テコレハ一九四二年／昭和十七年
二月二日ニ起ツタノテスカ。

答、左様テス、一九四二年／昭和十七年／二月二日
夜中ノ十二時カラ朝ノ三時ノ間ニテス。

問、其ノ時貴女ノ家ニ女中ガ居マシタカ。

答、ハイ、居リマシタ。

問、其ノ人ノ姓名ハ。

答、ジユアニタ・シグワ／COSTA COELHO／
ト申シ十七歳テシタ。

問、現在貴女ノ所ノ此ノ女中ハ何處ニ居マスカ。

答、彼女ハ結婚シテ只今何處ニ居ルカ知リマセン。

問、貴女ハ此ノ女中ニ何カアツタカドウカ御存知テ
スカ。

答、ハイ、私ハ彼女ニ何カアツタ事ヲ良ク存ジテ居
リマス。彼女ハ日本人ガ「ナイフ」テ以テ彼女
ヲ脅迫シタカ故ニ恥シメラレマシタ。

問、「ナイフ」ハ何ニ使ハレマシタカ。

答、女中ガ私ニ申シマスニ、彼ノ持物ガ這入ラナイ
ノテ、「ナイフ」ハ彼女ノ性殖器ヲ開クニ用ヒ

Doc 2847

ラレマシタ。
ドノバンノ DONOVAN / 其ノ事ヲ告ゲタノ
ハ誰テスカ。
通譯ト女中ノ「ジユアニタ・シグワ」ガ彼女ニ
日本人ガ「！」
ドノバン大尉ト宣シイ、其ノ後ハ聞イタ
リ、ヘリムノ「ミノ大佐ニヨル一幾名ガ「ジユ
アニタ・シグワ」/ GUNITA HIGASHAノヲ用ヒ
タカ
答、幾名ガ彼女ヲ用ヒタカ、存ジマセンカ、誰、其
ノ次ノ朝彼女ハ其ノ事ノアツタ事ヲ告ゲ、彼女
ハ多量ニ出血シ非常ニ弱ツテ居マシタ
リム大佐コレテ證人ノ訊問ヲ終リマス。

反對訊問
問、ベルツ少尉ニヨル一貴女ハ此ノ事ヲ其ノ次ノ
日ニ告ゲマシタカ
答、吾々ハコレヲ報告ス可キ人ヲ得マセンテシタ
問、「サンタ・アナ」ニハ比島警察當局ハ居リマセ
ンテシタカ
答、吾々ハ、其ノ當時部落ニ居タカ其處ニハ比島警
察官ハ居リマセンテシタ

7.

Doc 2847

聞、喚言スレバ、此ノ事件ハ今マテ誰ニモ報告サレ
マセントシタカ。

答、ハイ、左様テス。

ベルツ少尉、訊問終了

査問委員ニヨル訊問

聞、ヘアルテスノアリルノ大將ニヨル一凡ベ
テ是等ノ日本人ガ貴女ヲ恥シメテ後何ガ起リマ
シタカ。

答、彼等ハ私ニ様ニシ又大變ラシタママ置イテ行
ツテシマヒマシタ。

聞、貴女ハ家ヘ歸ルコトガ出來マシタカ。

答、私ハ私ノ両手ヲ使ツテ二階ニ行ク事ガ出來マシ
タ。何故ナラ私ノ膝ハ痛ミソレヲ使フコトガ出
來マセントシタ。

聞、貴女ノ夫ニハ如何ナ事ガ起リマシタカ。

答、二時頃誰カ來マシタ。私ハソレハ日本人達ダト
思ヒマシタ。其レガ私ノ夫テシタ。此ノ前ニ私

ハ既ニ死ンダ者ダト思ツテ居リマシタ。

聞、朝ノ二時テスカ、午後ノ二時テスカ。

答、朝ノ二時テス。

アルテスノアリノ大將！余ハ更ニ質問

Doc 2847

ナシ
ドノバン / DONOVAN / 大將 何カ他 =
アルカ
ベルツ / PELL / 少尉 アリマセン。
ドノバン大將 / DONOVAN / 證人ハ退場シテ
モ宣シイ。

(證人退場)

9.

Doc 2847 (cont)

文書二八四七號

證 明 書

余、ティ・アル・シイ・キング / T. R. C. KING / 歩兵
少佐 (ティ・ティ) / T. D. / 聯合國軍最高指揮官
總司令部、法務部行政官ハ茲ニ文書二八四七號ハ、
本間雅晴 / MASAHARU. HONMA / 日本帝國陸軍中將ニ
對スルマニラ軍事委員會ニ於ケル事件審理ノ
際アボリナリア、ドウエ、トウアソン / APOLI-NARIA
DUE TUAZON 行ヒタル證言ノ屬本ノ眞實ニシテ正確ナ
ル爲ナル事、又取りタル凡テノ證言ノ屬本並ニ證據
トシテ認テシハ此過者ヲ包含スル事件ノ追記公ハ現在
當部ニ保管シ有ル事ヲ證明ス。

ノ當該宣誓者名前 / ティ・アル・シイ・キング / 自署 /

/ T. R. C. KING /

ノ右者ノ公的誠信ノ體軍歩兵少佐 (ティ・ティ) / T. D. /

證 人 ジョン・アル・プリチヤード / 自署 /

/ JOHN R. PRITCHARD /

千九百四十六年 / 昭和二十一年 / 十一月十四日

日本、東京 余ノ面前ニ於テ宣誓セリ。

ノ氏名 / ジョン・アル・プリチヤード / 自署 /

/ JOHN R. PRITCHARD /

ノ右ノ者ノ公的誠信ノ體軍歩兵六等

即決裁判所

10.